

# Japanese

## 日語

### 東方語言及研究 - 日語證書課程



#### 【宗旨】

日本是中國一衣帶水的鄰國，自古至今，兩國不斷往來互動。近半世紀來，日本更對包括香港在內的亞洲地區在經貿發展或文化交流上產生了深遠的影響。本學院開設日語證書及文憑課程，讓從事工商、文教等各業及喜愛日本文化之人士，提供學習和進修日語的機會，藉此了解日本文化，並促進中日友好，本課程藉有系統而具連貫性的學習，助修讀者加強講、聽、讀、寫的能力。

#### 【導師】

所有日語課程均由資深導師教授，上課主要使用日語，適當輔以粵語、普通話或英語其中一種語言輔導。

#### 【E-Learning】

- 日語 E-Learning 網上學習平台為本學科於 2008 年 3 月開發的多元化網上學習系統，將先進的教育科技融入傳統面授教學，為學員提供課堂以外完善的學習支援學科。(本 E-Learning 部份內容獲授權使用 3A Network 之教材。)
- 學員透過這學習平台，可隨時聽到純正日語發音、溫習文法及學習日本文化。這個網頁是配合正規課堂以外的補充教材。同學可藉此預習和複習課程，以提升及鞏固日語能力。
- 新學員報名之後，無須等到開課時也可以使用 E-Learning 網上學習平台 (soul2.hkust.hk)。

### 【升級及領取證書】

學員必須符合以下條件，方可升級及獲發各級證書或文憑（「日語入門」則頒發「結業證明書」）：

- 出席率達 70%；
- 期末考試必須合格（合格分數為 50%）；
- 全學期平均分達 50%。

### 【注意事項】

- 學員一經被取錄，不得轉換其他班。
- 在一般情況下，學員收到報讀課程之機印收據即代表已獲本院取錄。除課程資料更改外，本院將不會另發上課通知，學員如有疑問，可於開課前 7 天致電查詢，否則學員應自行携同收據，跟據所示之課程編號，按時到有關地點上課。
- 如在開課前 3 天仍未收到機印收據，請致電 3762 0820 查詢。
- 網上報讀課程，完成付款手續後，報名方獲接納。有關「付款確認通知」會於完成付款手續後，自動由電腦發送至閣下之電郵地址，請保留有關通知電郵，學員必須可自行到各區報名中心向職員索取正式收據。本院將不會在開課前通知學生上課，請依照所報班別，按時到有關地點上課。如有任何疑問，請於辦公時間內致電 3762 0820 查詢。

## 日語入門

課程編號：JAPN9003



3762 0820

jolang@hkuspace.hku.hk



本課程由認識字母發音及日常生活上的客套話開始，通過學習基本名詞句、形容詞句、動詞時態及基本變化等文法句型，訓練學員初級講、聽、讀、寫的能力。（註：學員請在上課前 5 天先到報名處繳付課本費用及取回收據，憑收據可在首四節課堂內領取課本。）凡於「九龍東分校」上課之學員，由於要配合社區書院收生程序，7 月的上課日期、地點或有更改，課堂有機會調往其他分校上課。如有更改，學科會透過 SOUL2.0 網上學習系統或手機短訊發佈最新的上課時間表。敬請學員屆時留意。如沒有任何通知，則請按照原定時間上課。

有關「升級及領取證書」、[注意事項]等可參考課程手冊 P.176 或瀏覽學院網站。

**R** 適合對日語有興趣之初學人士報讀。

**D** 共 40 講，120 小時

**\$** HK\$5,500 (學費只包括 120 小時的日語課程，並不包括課本、額外的免費講座及溫習班。唯部份免費講座及溫習班或會與正常課堂時間有衝突，請學員衡量是否參與。)

### 香港區

報名代碼	日期/時間	上課地點	截止報名日期	開課日期
1670-1353NW	逢周六，10:00am – 12:30pm 及 1:30pm – 4:00pm (共 24 講)	港大保良何鴻燊社區書院 901 室	先到先得，額滿即止	2019 年 2 月 16 日
1670-1357NW	逢周日，10:00am – 12:30pm 及 1:30pm – 4:00pm (共 24 講)	港大保良何鴻燊社區書院 1003 室 (*注意：12/5/19 假期需要上課或會改往其他教學中心上堂)	先到先得，額滿即止	2019 年 2 月 17 日
1675-1262NW	逢周一及周三，6:45pm – 9:45pm	港大保良何鴻燊社區書院 1105 室 (*注意：1/5，13/5 & 1/7 假期需要上課或會改往其他教學中心上堂)	先到先得，額滿即止	2019 年 3 月 11 日
1675-1271NW	逢周二及周四，6:45pm – 9:45pm	港大保良何鴻燊社區書院 1102 室	先到先得，額滿即止	2019 年 3 月 12 日

### 九龍區

報名代碼	日期/時間	上課地點	截止報名日期	開課日期
1670-1356NW	逢周六，10:00am – 12:30pm 及 1:30pm – 4:00pm (共 24 講)	九龍東分校 501 室 (九龍灣港鐵站 B 出口)	先到先得，額滿即止	2019 年 2 月 16 日
1670-1355NW	逢周日，10:00am – 12:30pm 及 1:30pm – 4:00pm (共 24 講)	九龍東分校 711 室 (*注意：12/5/19 假期需要上課或會改往其他教學中心上堂)	先到先得，額滿即止	2019 年 2 月 17 日
1675-1270NW	逢周一及周三，6:45pm – 9:45pm	九龍東分校 703 室 (*注意：1/5，13/5 & 1/7 假期需要上課或會改往其他教學中心上堂)	先到先得，額滿即止	2019 年 3 月 11 日
1675-1269NW	逢周二及周四，7:00pm – 10:00pm	九龍東分校 607 室	先到先得，額滿即止	2019 年 3 月 12 日
1670-1354NW	逢周一及周三，6:45pm – 9:45pm	九龍美孚保良局唐乃勤初中書院 (一)：202 室，(三)：342 室	先到先得，額滿即止	2019 年 2 月 25 日
1670-1765NW	逢周二及周四，6:45pm – 9:45pm	九龍美孚保良局唐乃勤初中書院 343 室	先到先得，額滿即止	2019 年 2 月 26 日

\* 注意：凡於「美孚保良局唐乃勤初中書院」上課之學員，每堂必須攜帶 HKU SPACE 之收據或終身學員證，方可進入課堂。

**NCR1** This is an exempted course under the Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. 根據《非本地高等及專業教育(規管)條例》，本課程屬獲豁免課程。It is a matter of discretion for individual employers to recognize any qualification to which this course may lead. 個別僱主可酌情決定是否承認本課程可令學員獲取的任何資格。

**NCR2** These are exempted courses under the Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. 根據《非本地高等及專業教育(規管)條例》，這些課程屬獲豁免課程。It is a matter of discretion for individual employers to recognize any qualification to which these courses may lead. 個別僱主可酌情決定是否承認這些課程可令學員獲取的任何資格。

**NCR3** The course operator is applying for exemption under the Non-local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. 課程主辦人正根據《非本地高等及專業教育(規管)條例》辦理豁免註冊手續。It is a matter of discretion for individual employers to recognize any qualification to which this course may lead. 個別僱主可酌情決定是否承認本課程可令學員獲取的任何資格。

# Japanese

## 日語

### 日語證書(基礎)先修課程

課程編號: JAPN9024



報名代碼: 1675-2187NW



☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk

本課程為日語證書(基礎)之預備班,是專為修讀日語60小時或以上的學員而設,同時為未能完成「日語入門」的學員提供一個進修機會,使他們合乎修讀「日語證書(基礎)」課程的要求。課程會複習基本詞彙和文法句型,強化學員講、聽、讀、寫的能力。學員考試成績合格可直接升讀「日語證書(基礎)」課程。凡於「九龍東分校」上課之學員,由於要配合社區書院收生程序,7月的上課日期、地點或有更改,課堂有機會調往其他分校上課。如有更改,學科會透過SOUL2.0網上學習系統或手機短訊發佈最新的上課時間表。敬請學員屆時留意。如沒有任何通知,則請按照原定時間上課。

**R** 適合曾修讀日語60小時或以上人士

**\$** HK\$3,200

**D** 共20講60小時

🕒 逢周三, 6:45pm - 9:45pm

📍 九龍東分校707室

開課日期

2019年3月13日

### Executive Certificate in Chinese/ Japanese and Japanese/ Chinese Translation

Programme Code: EP076A-JAPN4023

Application Code: 1675-2616NW

☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk

「行政人員證書(中日/日中翻譯)」課程,為具高日語水平的人士培養中日/日中翻譯技能。此課程的翻譯教材會集中於三個範疇:商業實用文、出版及電影。學員亦可從各方面學習翻譯的基礎知識及透過討論及學習不同的翻譯文本,有助提升學員的日語能力。\*注:本課程內之「中文」乃指國語(華語•普通話),本期課程以「國語」為教授語言。

**R** - 擁有日本語能力試驗N2或以上;或  
- 曾修讀本學院「日語高等文憑」或「日語傳意及日本文化高等文憑」之學員

**\$** HK\$4,500

**D** 共55小時,另加中期考試及期末考試約5小時

🕒 逢周一, 6:45pm - 9:45pm

📍 港大保良何鴻燊社區書院1103室

開課日期

2019年3月11日

### 日本語能力試驗N1對策班

課程編號: JAPN9016



報名代碼: 1680-1670NW



☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk

N1對策班是為期10星期的集中訓練課程。由經驗豐富的導師主講,內容為溫習能力試驗所包括的文法句型和語彙。同時,本課程著重加強同學聽解及讀解的能力,務求讓同學取得更佳成績。

**R** 適合曾修讀日語約700小時的學員。

**\$** HK\$2,800

**D** 共10講30小時

🕒 逢周日, 10:00am - 1:00pm

📍 金鐘統一中心604室

開課日期

2019年4月14日

### 日本語能力試驗N2對策班

課程編號: JAPN9007



報名代碼: 1680-1673NW



☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk

N2對策班是為期10星期的集中訓練課程。由經驗豐富的導師主講,內容為溫習能力試驗所包括的文法句型和語彙。同時,本課程著重加強同學聽解及讀解的能力,務求讓同學取得更佳成績。

**R** 適合曾修讀日語約600小時的學員。

**\$** HK\$2,800

**D** 共10講30小時

🕒 逢周五, 6:45pm - 9:45pm

📍 港大保良何鴻燊社區書院1102室

開課日期

2019年4月12日

### 日本語能力試驗N3對策班

課程編號: JAPN9022



報名代碼: 1680-1676NW



☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk

N3對策班是為期10星期的集中訓練課程。由經驗豐富的導師主講,內容為溫習能力試驗所包括的文法句型和語彙。同時,本課程著重加強同學聽解及讀解的能力,務求讓同學取得更佳成績。

**R** 適合曾修讀日語約500小時的學員。

**\$** HK\$2,800

**D** 共10講30小時

🕒 逢周日, 2:00pm - 5:00pm

📍 金鐘統一中心602室

開課日期

2019年4月14日

### 日本語能力試驗N4對策班

課程編號: JAPN9005



報名代碼: 1680-1679NW



☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk

N4對策班是為期10星期的集中訓練課程。由經驗豐富的導師主講,內容為溫習能力試驗所包括的文法句型和語彙。同時,本課程著重加強同學聽解及讀解的能力,務求讓同學取得更佳成績。

**R** 適合曾修讀日語約300小時的學員。

**\$** HK\$2,600

**D** 共10講30小時

🕒 逢周五, 6:45pm - 9:45pm

📍 港大保良何鴻燊社區書院1103室

開課日期

2019年4月12日

**R** Minimum Entry Requirements 基本入學要求(P.348) **\$** Fee 學費 **D** Duration 修業期

**NP** Tutor 導師 **MI** Medium of Instruction 教學語言 **Q** Qualifications Framework 資歷架構

**🕒** Date/Time 日期/時間 **📍** Venue 地點

**E** Exemption 豁免 **S** Short Course 短期課程

See legend on page 2  
圖像說明於第2頁

## 日本語能力試驗 N5 對策班

課程編號：JAPN9006

S

報名代碼：1680-1682NW

☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk

N5 對策班是為期 10 星期的集中訓練課程。由經驗豐富的導師主講，內容為溫習能力試驗所包括的文法句型和語彙。同時，本課程著重加強同學聽解及讀解的能力，務求讓同學取得更佳成績。

**R** 適合曾修讀日語約 100 小時的學員。

**\$** HK\$2,600

**D** 共 10 講 30 小時

**🕒** 逢周日，10:00am – 1:00pm

**📍** 金鐘統一中心 609 室

開課日期

2019 年 4 月 14 日

## 樂々日本語會話 (1)

課程編號：JAPN9004

S

報名代碼：1675-2220NW

☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk

學院的 8 年制日語常規課程一直致力加強學生的聽、講、寫、讀四種能力。但因香港環境之限制，學生較少有會話的機會。故此，學院會將日語會話課程重新編寫，以“日本國際交流基金會”設定的 JF 標準，採用《Marugoto 日本的語言和文化》教材系列，通過每項“Can-do”學習目標，訓練語言溝通及跨文化理解兩大能力，藉此了解多元的日本文化。

JF 標準與 CEFR (歐洲語言共同參考框架) 一致，分為 A1 至 C2 六個級別。課程特色是以『用日語能達成什麼目的』作為分級指標。學習目標以 JF 標準中的“Can-do”設定，從而制定出以實際交流為學習目的的學習進程。凡於「九龍東分校」上課之學員，由於要配合社區書院收生程序，7 月的上課日期、地點或有更改，課堂有機會調往其他分校上課。如有更改，學科會透過 SOUL2.0 網上學習系統或手機短訊發佈最新的上課時間表。敬請學員屆時留意。如沒有任何通知，則請按照原定時間上課。

**R** 適合曾修讀日語 60 小時或以上人士；或  
本院現「日語入門」學員；

**\$** HK\$2,700

**D** 共 15 講，37.5 小時

**🕒** 逢周四，7:00pm – 9:30pm

**📍** 九龍東分校 809 室

開課日期

2019 年 3 月 14 日

## 樂々日本語會話 (3)

課程編號：JAPN9008

S

報名代碼：1675-2223NW

☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk

學院的 8 年制日語常規課程一直致力加強學生的聽、講、寫、讀四種能力。但因香港環境之限制，學生較少有會話的機會。故此，學院會將日語會話課程重新編寫，以“日本國際交流基金會”設定的 JF 標準，採用《Marugoto 日本的語言和文化》教材系列，通過每項“Can-do”學習目標，訓練語言溝通及跨文化理解兩大能力，藉此了解多元的日本文化。

JF 標準與 CEFR (歐洲語言共同參考框架) 一致，分為 A1 至 C2 六個級別。課程特色是以『用日語能達成什麼目的』作為分級指標。學習目標以 JF 標準中的“Can-do”設定，從而制定出以實際交流為學習目的的學習進程。

**R** 適合曾修讀日語 130 小時或以上人士；或  
本院現「日語證書(基礎)」學員；或  
熟習日本語能力試驗 N5 級文法句型人士修讀。

**\$** HK\$2,700

**D** 共 15 講，37.5 小時

**🕒** 逢周一，7:00pm – 9:30pm

**📍** 港大保良何鴻樂社區書院 1001 室

開課日期

2019 年 3 月 11 日

## 樂々日本語會話 (5)

課程編號：JAPN9013

S

報名代碼：1675-2226NW

☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk

學院的 8 年制日語常規課程一直致力加強學生的聽、講、寫、讀四種能力。但因香港環境之限制，學生較少有會話的機會。故此，學院會將日語會話課程重新編寫，以“日本國際交流基金會”設定的 JF 標準，採用《Marugoto 日本的語言和文化》教材系列，通過每項“Can-do”學習目標，訓練語言溝通及跨文化理解兩大能力，藉此了解多元的日本文化。

JF 標準與 CEFR (歐洲語言共同參考框架) 一致，分為 A1 至 C2 六個級別。課程特色是以『用日語能達成什麼目的』作為分級指標。學習目標以 JF 標準中的“Can-do”設定，從而制定出以實際交流為學習目的的學習進程。

**R** 適合曾修讀日語 230 小時或以上人士；或  
本院現「日語證書(中級)」學員；或  
熟習日本語能力試驗 N4 級文法句型人士修讀。

**\$** HK\$2,700

**D** 共 15 講，37.5 小時

**🕒** 逢周五，7:00pm – 9:30pm

**📍** 港大保良何鴻樂社區書院 1001 室

開課日期

2019 年 3 月 15 日

## 關西(大阪)方言會話

課程編號：JAPN9010

S

報名代碼：1675-2232NW

☎ 3762 0820

✉ jolang@hkuspace.hku.hk

來自大阪的日籍導師將會在課程中會介紹關西方言與關東方言在聲調上，語彙上的主要分別。上課時導師亦會使用『關西弁(Kansai-ben)』講課。此乃 2018 年 3 月開講的關西(大阪)方言會話的銜接課程，已修讀完畢該課程的學員歡迎繼續報讀。

**R** 適合曾修讀日語 190 小時或以上人士；或  
本院「日語證書(中級)」學員；或  
具備日本語能力試驗 N4 程度或以上人士，N3 程度更為理想。

**\$** HK\$2,200

**D** 共 10 講 25 小時

**🕒** 逢周一，7:00pm – 9:30pm

**📍** 港島東分校 1402 室

開課日期

2019 年 3 月 11 日

**NCR1** This is an exempted course under the Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. 根據《非本地高等及專業教育(規管)條例》，本課程屬獲豁免課程。It is a matter of discretion for individual employers to recognize any qualification to which this course may lead. 個別僱主可酌情決定是否承認本課程可令學員獲取的任何資格。

**NCR2** These are exempted courses under the Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. 根據《非本地高等及專業教育(規管)條例》，這些課程屬獲豁免課程。It is a matter of discretion for individual employers to recognize any qualification to which these courses may lead. 個別僱主可酌情決定是否承認這些課程可令學員獲取的任何資格。

**NCR3** The course operator is applying for exemption under the Non-local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. 課程主辦人正根據《非本地高等及專業教育(規管)條例》辦理豁免註冊手續。It is a matter of discretion for individual employers to recognize any qualification to which this course may lead. 個別僱主可酌情決定是否承認本課程可令學員獲取的任何資格。

# Japanese

## 日語

### Japanese Sake Appreciation



Programme Code: JAPN9021

Application Code: 1680-1685NW



3762 0820

jolang@hkuspace.hku.hk

The Japanese sake is a traditional Japanese rice wine brewed from the fermentation of polished rice. Originated back since the Nara period in Japanese history over a thousand years ago, the popularity and importance still prevails for this Japanese national beverage today. This workshop will provide an overview of the Japanese sake from its history to actual Japanese sake tasting.

Aspects such as the Japanese sake history, brew varieties, serving methods and etiquette, seasonality and customs will be explored through this appreciation workshop with a range of matching sake.

**R** Applicants should be competent in elementary Japanese and English.

**\$** HK\$1,700 (Fee for sake tasting will be charged equally shared among the number of students.)

**D** 4 weeks, 8 hours

**M** Mon, 7:00pm – 9:00pm

**X** Room 1002, HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College Campus

**Commencement Date** 1 Apr 2019

### 日本花道 I



課程編號：JAPN9019

報名代碼：1680-1688NW



3762 0820

jolang@hkuspace.hku.hk

日本花道源於室町時代，由佛前供花演變至今成為一藝術擺設。本課程集中介紹日本插花藝術的基本形式及風格，示範及指導插花藝術的技巧，讓學員由欣賞至實踐的過程中，感受獨有的日本傳統花道文化氣息。

**R** 適合初學者及對花道有興趣之人士

**\$** HK\$2,700 (另外學生需於課堂上繳付約HK\$1,200-1,500材料費)

**D** 共10講20小時

**M** 逢周六，10:00am – 12:00pm

**X** 港大保良何鴻樂社區書院

**NP** 黃吳碩苗女士

1976- 開始研習草月流花道；1978-2012經營首間花店(花悅) Blooms& Blossoms；1984- 取得草月流花道師範資格；1985-1990加拿大經營花店(May Garden Florist)；2014- 榮獲日本草月流總會草月展(新人賞)；2016- 取得草月流一級師範(顧問)

現時擔任的職位

1. 草月流日本及香港師範。
2. 國際花友會日本及香港會員。
3. 主力私人授課於DW 草月流工作坊。
4. 草月流總部花道參展。
5. 兼職在香港大學專業課程教授日本花道。

**開課日期** 2019年4月13日

### 日本花道 II



課程編號：JAPN9036

報名代碼：1680-1693NW



3762 0820

jolang@hkuspace.hku.hk

日本花道源於室町時代，由佛前供花演變至今成為一種藝術擺設。本課程集中介紹日本插花藝術的基本形式及風格，示範及指導插花藝術的技巧，讓學員由欣賞至實踐的過程中，感受獨有的日本傳統花道文化氣息。

**R** 適合對花道有興趣之人士，曾修讀本院「日本花道 I」或有花道知識者更佳。

**\$** HK\$2,900 (另外學生需於課堂上繳付約HK\$1,800材料費)

**D** 共10講20小時

**M** 逢周六，2:00pm – 4:00pm

**X** 港大保良何鴻樂社區書院

**NP** 黃吳碩苗女士

1976- 開始研習草月流花道；1978-2012經營首間花店(花悅) Blooms& Blossoms；1984- 取得草月流花道師範資格；1985-1990加拿大經營花店(May Garden Florist)；2014- 榮獲日本草月流總會草月展(新人賞)；2016- 取得草月流一級師範(顧問)

現時擔任的職位

1. 草月流日本及香港師範。
2. 國際花友會日本及香港會員。
3. 主力私人授課於DW 草月流工作坊。
4. 草月流總部花道參展。
5. 兼職在香港大學專業課程教授日本花道。

**開課日期** 2019年4月13日

**R** Minimum Entry Requirements 基本入學要求(P.348)

**\$** Fee 學費

**D** Duration 修業期

**M** Date/Time 日期/時間

**X** Venue 地點

**NP** Tutor 導師

**MI** Medium of Instruction 教學語言

**Q** Qualifications Framework 資歷架構

**E** Exemption 豁免

**S** Short Course 短期課程

See legend on page 2  
圖像說明於第2頁